OPERATING INSTRUCTIONS

عربي

Calibre Number:
Numéro de calibre :
Número de calibre:
Kalibernummer:
Numero di calibro:
キャリバー番号:
칼리버 번호:
機芯號:
机芯号:
رقم العيار:

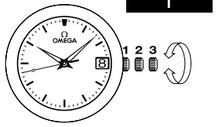
Figure Number:
Numéro de figure :
Número de figura:
Abb. Nr.:
Numero di figura:
図番号:
그림 번호:
圖片編號:
图片编号:
رقم الشكل:

Page:
Page :
Página:
Seite:
Pagina:
ページ:
페이지:
頁碼:
页码:
الصفحة:

Contents

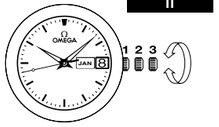
A — Fig. I-XVI
Fig. I-XVI
Fig. I-XVI
Abb. I-XVI
Fig. I-XVI
図 I-XVI
그림. I-XVI
圖. I-XVI
图. I-XVI
I-XVI الشكل

I



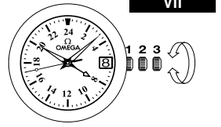
Number of calibres:
1424, 1532, 2500, 2507, 4561, 4564, 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8520, 8521, 8700, 8701, 8800, 8801, 8900, 8901, 8910

II



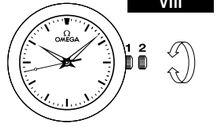
Number of calibres:
8601, 8611, 8902, 8903

VII



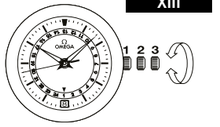
Number of calibres:
8605, 8615, 8906

VIII



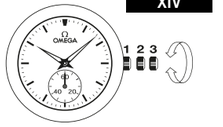
Number of calibres:
2403, 8421, 8703, 8806, 8807

XIII



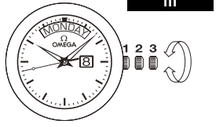
Number of calibres:
8938, 8939

XIV



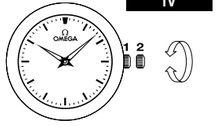
Number of calibres:
8926, 8927

III



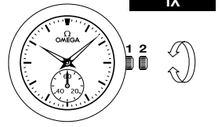
Number of calibres:
8602, 8612

IV



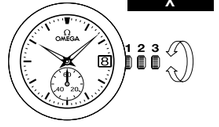
Number of calibres:
1376, 4061

IX



Number of calibres:
2202, 2211, 8804, 8805

X

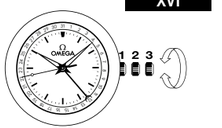


Number of calibres:
8802, 8803, 8916, 8917

XV

Number of calibres:
8934, 8935

XVI



Number of calibres:
8936

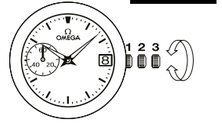
V

Number of calibres:
2627, 8810, 8811

VI

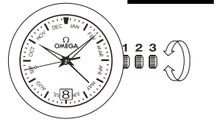
Number of calibres:
8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929

XI



Number of calibres:
8704, 8705

XII



Number of calibres:
8922, 8923

Minute counter
Compteur minutes
Contador de minutos
Minutenzähler
Contatore minuti
分カウンター
분 단위 적산계
分鐘累計器
分钟累计器
عداد الدقائق

Small seconds
Petite seconde
Pequeño segundero
Kleine Sekunde
Piccoli secondi
小秒針
초바늘
小秒針
小秒针
عقرب الثواني الصغير

Hour counter
Compteur heures
Contador de horas
Stundenzähler
Contatore ore
時カウンター
시간 단위 적산계
小時累計器
小时累计器
عداد الساعات

Chronograph seconds
Seconde chronographe
Segundero de cronógrafo
Chronographensekunde
Secondi cronografici
クロノグラフ秒針
크로노그라프 바늘
計時秒針
计时秒针
عقرب ثواني الكرونوغراف

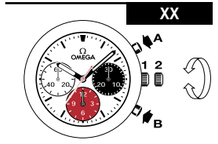
Day counter
Compteur jours
Contador de días
Datumsanzeige
Contatore giorni
曜日カウンター
날짜표시기
星期累計器
星期累计器
عداد الأيام

GMT hand
Aiguille GMT
Aguja GMT
GMT-Zeiger
Lancetta GMT
GMT針
GMT 바늘
GMT指針
GMT指针
عقرب جي أم تي

Hours and minutes counter
Compteur heures et minutes
Contador de horas y minutos
Stunden- und Minutenzähler
Contatore ore e minuti
同軸の時、分カウンター
시, 분 단위 적산계
小時、分鐘計時器
小时、分钟计时器
عداد الساعات والدقائق

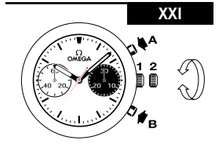
Date hand
Aiguille date
Aguja de la fecha
Datumszeiger
Lancetta della data
デイト指針
날짜 바늘
日期指針
日期指针
عقرب التاريخ

XX



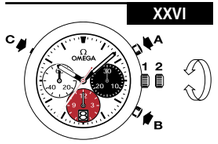
Number of calibres:
321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, 3861, 3869

XXI



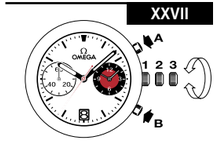
Number of calibres:
3203

XXVI



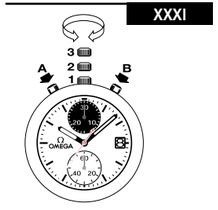
Number of calibres:
3330

XXVII



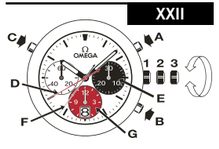
Number of calibres:
9300, 9301, 9900, 9901, 9906, 9920

XXXI



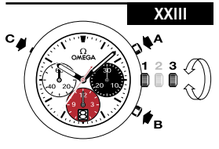
Number of calibres:
3113

XXII



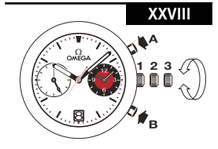
Number of calibres:
3612

XXIII



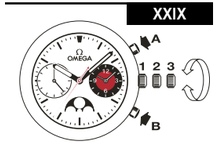
Number of calibres:
3304

XXVIII



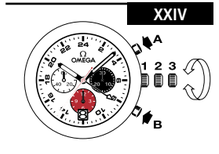
Number of calibres:
9605, 9615

XXIX



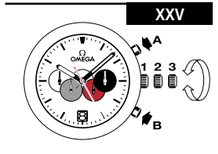
Number of calibres:
9904, 9905, 9914

XXIV



Number of calibres:
3603

XXV



Number of calibres:
3888

XXX

Number of calibres:
9908, 9909

B

Fig. XX-XXXI
Fig. XX-XXXI
Fig. XX-XXXI
Abb. XX-XXXI
Fig. XX-XXXI
図 XX-XXXI
그림. XX-XXXI
圖. XX-XXXI
图. XX-XXXI
XX-XXXI الشكل

Ti تيتانيوم

O-MEGA STEEL O-MEGASTEEL

إطار من السيراميك

ترصيع بالماس

LE إصدار محدود

NE إصدار مرقّم

5 YEAR WARRANTY كفالة دولية خمس (5) سنوات

نظام WEEE

Ag - Zn بطارية دائرية من أكسيد الفضة والزنك

Li - Mn بطارية دائرية من ثاني أكسيد المنجنيز والليثيوم

غير مقاومة لتسرب المياه

3 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 3 بار (30 متراً / 100 قدم)

5 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 5 بار (50 متراً / 167 قدماً)

6 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 6 بار (60 متراً / 200 قدم)

10 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 10 بار (100 متر / 330 قدماً)

12 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 12 بار (120 متراً / 390 قدماً)

13.5 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 13.5 بار (135 متراً / 440 قدماً)

15 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 15 بار (150 متراً / 500 قدم)

20 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 20 بار (200 متر / 660 قدماً)

30 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 30 بار (300 متر / 1000 قدم)

60 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 60 بار (600 متر / 2000 قدم)

100 bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 100 بار (1000 متر / 3300 قدم)

120 Bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 120 بار (1200 متر / 4000 قدم)

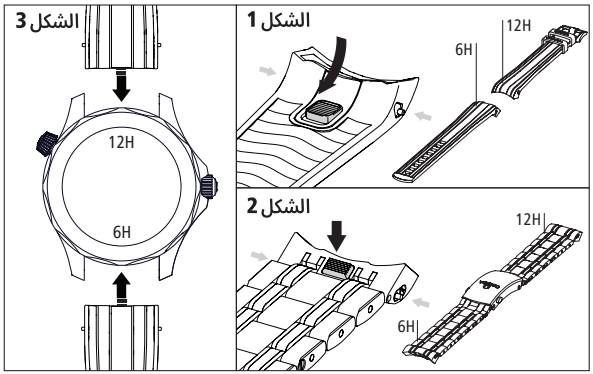
600 Bar مقاومة لتسرب المياه تحت ضغط عالٍ يصل لـ 600 بار (6000 متر/20000 قدم)

ISO 6425 SAT ساعة غوص مصمّمة لغوص التشبّع بما يتسق مع معيار الجودة ISO 6425:2018

لإزالة السوار الفولاذي (الشكل 2): اضغط على الزر ثم أخرج السوار من بين عروات التثبيت لإزالته من علبة الساعة.

لوضع السوار الفولاذي (الشكلان 2-3): اضغط على الزر لسحب المفاصل. أدخل السوار بين عروات علبة الساعة. أرخ الزر ثم حرك الحزام قليلًا بين عروات التثبيت كي تجد المفاصل موضعها المناسب.

△ **عاين سوارك للتحقّق من إدخاله بطريقة سليمة بين عروات التثبيت واسحب السوار بلطف للتأكّد من أن جزأي السوار مثبتان تثبيتًا محكمًا بعلبة الساعة.**



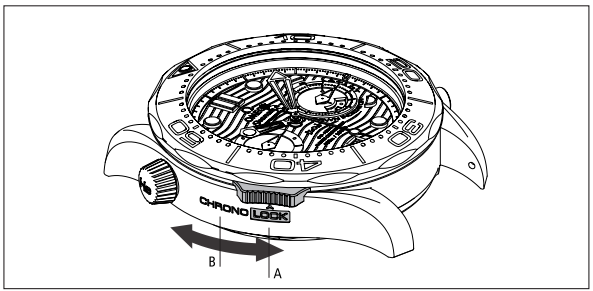
رقم العيار	اليوم - التاريخ
شهادة Master Chronometer (ماستر كرونومتر)	أطوار القمر
ميزان ساعة مزدوج المحور	مؤشر نفاذ طاقة البطارية
لولب من السيليكون سي 14	مقياس السرعة
نظام Spirate™	مقياس النبض
مقاومة للمجال المغناطيسي 15000 غاوس (1.5 تيسلا)	مقياس المسافات
حركة كوارتز تعدل الفارق الزمني الناتج عن تبدل الحرارة	كريستال الياقوت
كوارتز	طلاء مضاد للانعكاس
ملء ذاتي	مادة مضادة للانعكاس على الواجهتين
ملء يدوي	واجهة خلفية من كريستال الياقوت
كرونومتر	علبة حاضنة من السيراميك
كرونوغراف	تاج لولبي
وظيفة المناطق الزمنية	صمام تسريب الهيليوم
تقويم سنوي	ذهب 750‰
تاريخ	Sedna™ Gold ذهب 750‰
تقويم دائم	Canopus Gold™ ذهب 750‰
الثواني المجزأة	Moonshine™ Gold ذهب 750‰
مؤشر الطاقة الاحتياطية	Bronze Gold ذهب برونزي 375‰
منطقة زمنية ثانية	بلاتين 950‰
توقيت عالمي	بالاديوم 950‰
	Liquidmetal™
	OMEGA CERAGOLD™
	غاما تيتانيوم

كرونولوك

الكرونولوك هو نظام يمنع استعمال أزرار الكرونوغراف لتجنّب الأخطاء غير المقصودة وضمان القياس الصحيح للوقت.

استخدام الكرونولوك: عندما تكون حلقة الإقفال في وضع (LOCK A)، تظل الأزرار مسدودة.

وللتمكن من استخدامها، انقل حلقة الإقفال إلى وضع (CHRONO B)، وحينها يمكن تشغيل الأزرار.



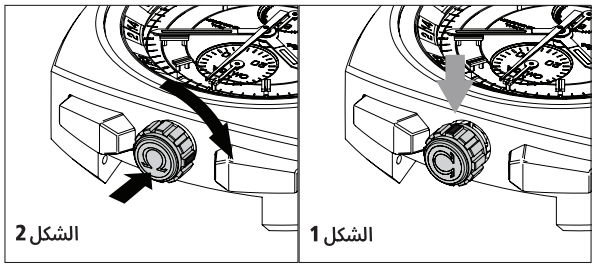
سوار مزوّد بنظام تبديل سريع

استعمال السوار المزوّد بنظام تبديل سريع: لإزالة الحزام المطاطي (الشكل 1): انقل الزر إلى الأسفل ثم أخرج الحزام من بين عروات التثبيت لإزالته من علبة الساعة.

لوضع الحزام المطاطي (الأشكال 1-3): انقل الزر إلى الأسفل لسحب المفاصل. أدخل السوار بين عروات علبة الساعة. أفلت الزر ثم حرك السوار قليلًا بين عروات التثبيت كي تجد المفاصل موضعها المناسب.

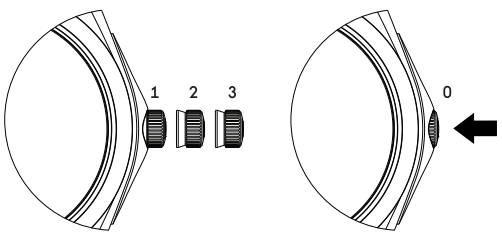
تاج بولهيد

إعادة تثبيت تاج بولهيد: لإعادة تثبيت تاج بولهيد، أدر التاج حتى تقابل العلامة السوداء الجانب العلوي (الشكل 1) ثم ادفع التاج وثبته لولبيًا على زاوية 90 درجة (الشكل 2).

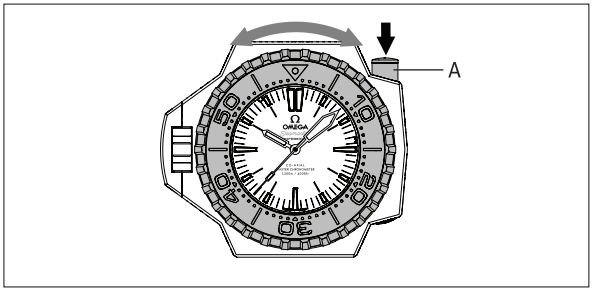


تاج قابل للسحب

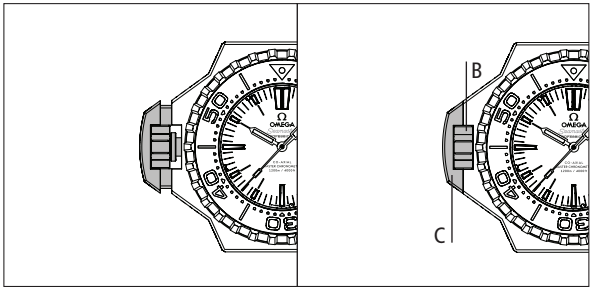
تشغيل الإطار القابل للسحب: اضغط على التاج ثم أفلته لنقله إلى الوضع 1. عند سحب التاج، يمكنك نقله إلى الوضع 2 و3. للعودة إلى وضع أدنى، يجب سحب التاج إلى الوضع 0 (الوضع العادي عند الارتداء) قبل نقله إلى الوضع 1 أو2.



تشغيل الإطار الدوار: لتدوير الإطار دع زر التحكّم (A) مضغوطاً.

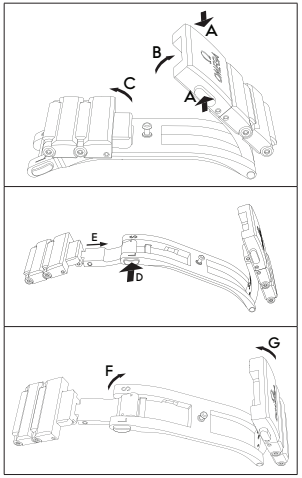


تشغيل التاج: لتشغيل التاج (B)، يجب حل التاج لولبياً في البداية، فيتحرك واقي التاج (C) بدون تدوير. بعد الانتهاء، أعد التاج إلى الوضع 1 ثم اضغطه وثبته ثانية (لضمان مقاومة العلبة الحاضنة لتسرّب المياه).



ملاحظة: يقع التاج مقابل مؤشر الساعة 9، ويحافظ على الوظائف ذاتها.

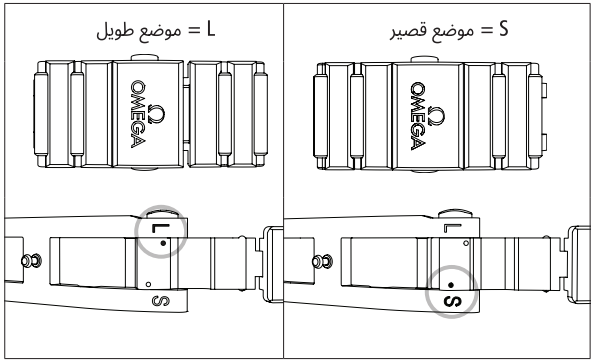
مشبك فراشة مزوّد بنظام توسعة مدمج



نظام توسعة مدمج: افتح المشبك عبر الضغط على الزرين (A) على جانبي الغطاء واسحب للأعلى (B) ثم قم بثني الطرف (C).

واصل الضغط على الزر (D) الموجود على القاعدة مع تحريك الشفرة باتجاه الموضع المناسب.

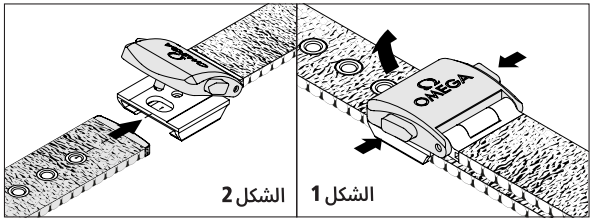
أفلت الزر عند الوصول إلى الموضع المناسب واقفل الطرف (F) ثم الطرف (G).



مشبك للسوار المعدني الشبكي:

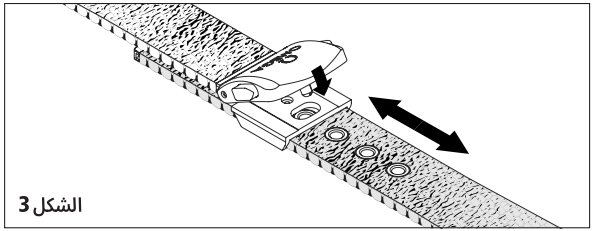
فتح المشبك (الشكل 1): اضغط على الزرين الموجودين على جانبي المشبك ثم اسحب نحو الأعلى.

إقفال المشبك (الشكل 2): ارتد ساعة أوميغا حول معصمك ثم أدخل السوار في مسار الانزلاق وأقفل المشبك حتى تسمع صوت الإقفال.

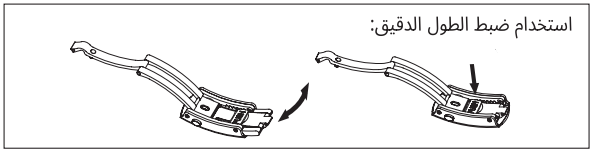


الشكل 1 | الشكل 2

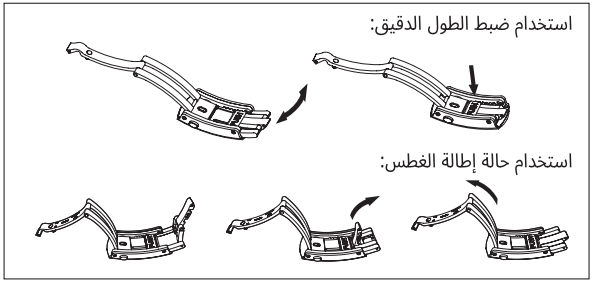
تعديل طول السوار (الشكل 3): افتح المشبك لتحرير الجزء الأطول من المقبض. عدّل طول السوار في الاتجاه المرغوب ثم أدخله في المشبك. جرّب الساعة وأعد تعديل الطول عند الحاجة.


الشكل 3

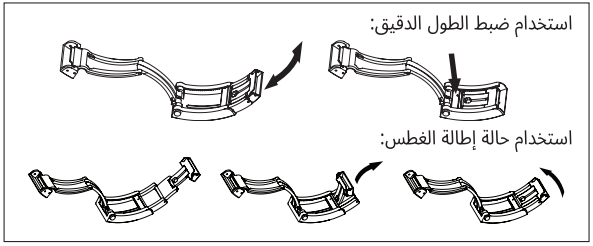
مشابك أنواع السكة المسننة:



مشابك أنواع السكة المسننة القابلة للتمديد:



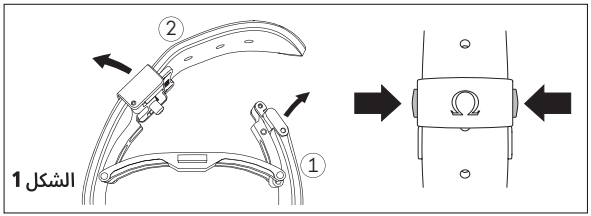
مشابك أنواع بلوبروف:



ملاحظة: لإعادة طي وصلة الغطاس، أعد الخطوات في الاتجاه المعاكس.

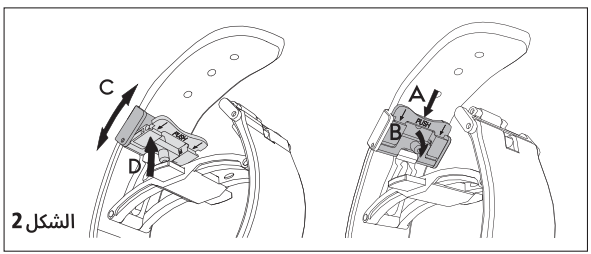
مشبك ثلاثي الشفرات قابل للطي:

فتح المشبك (شكل 1): لفتح المشبك، اضغط على الزرين المثبتين على جانبي إبزيم أوميغا واسحب نحو الأعلى.



الشكل 1

إقفال المشبك: ضع ساعة أوميغا على معصمك واضغط على الشفرة الموجودة عند مؤشر الساعة 12 في الموقع ①. أدخل طرف الحزام الموجود عند مؤشر الساعة 6 في الموقع ② داخل الحلقة الجلدية، ثم أغلق الشفرة الموجودة عند مؤشر الساعة 6 عبر الضغط لحين سماع صوت الإقفال.



الشكل 2

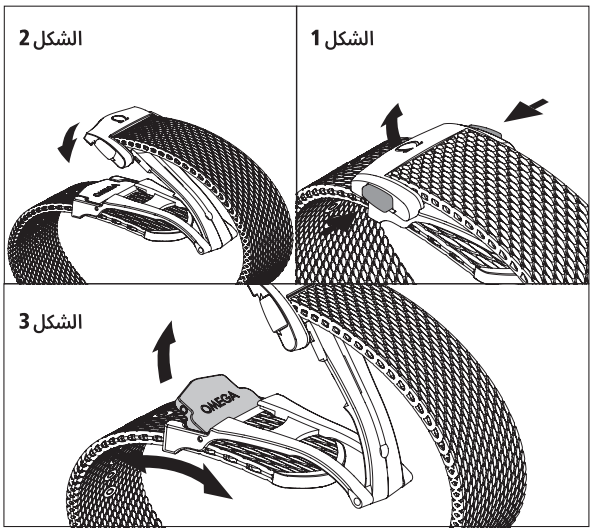
ضبط الطول (شكل 2): اضغط على الزر "PUSH" باتجاه (A) وحرر طرف الحزام (B). أدخل الحزام داخل الغطاء للوصول إلى وضعية الضبط المطلوبة (C).
اضغط على الأداة المتحركة لإقفالها مع الانتباه لوضعية ثقب المسمار لتجنب الإضرار بطرف الحزام (D).
جرب الساعة وأعد العملية إذا دعت الحاجة.

مشبك قابل للطي للأحزمة المعدنية الشبكية:

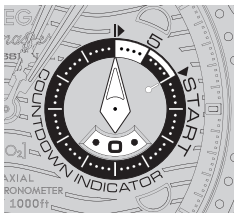
فتح المشبك (الشكل 1): اضغط على الزرين الموجودين على جانبي المشبك واسحبهما نحو الأعلى.

إقفال المشبك (الشكل 2): ارتد ساعة أوميغا على معصمك وأقفل المشبك حتى تسمع صوت الإقفال.

تعديل طول الحزام (الشكل 3): ارفع عروة القفل لتحرير طرف الحزام. وحرّك الحزام إلى الطول المنشود ثم ثبّته في موضعه باستخدام عروة القفل حتى سماع صوت الإقفال.



قراءة عدّاد دقائق الكرونوغراف
(سيماستر دايفر 300م، بطولة كأس أمريكا السادسة والثلاثون)



مثال: حساب الوقت قبيل انطلاق سباق اليخوت.

عدّاد 3 ساعات:

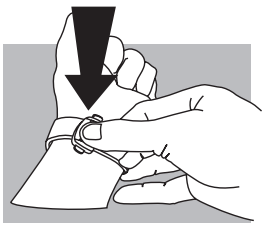
للعدّاد عقرب دقائق ونافذة ساعات. ويشير الجزء الأبيض من المؤشر إلى العد التنازلي لمدة 10 دقائق حتى بداية سباق القوارب. وتنقسم مرحلة ما قبل سباق القوارب إلى جزأين، إذ تُخصّص الدقائق الخمس الأولى لإعداد القارب والطاقم والدقائق الخمس الأخرى لوضعية القارب.

ينطلق الكرونوغراف عند الإشارة الأولى قبل 10 دقائق من بداية السباق.

يجب استعمال أحزمة أوميغا فقط والمصممة خصيصاً لهذا النوع من المشابك القابلة للطي. ولتعزيز راحة البال، ننصحك بأن تعهد بمهمة تثبيت الإبزيم إلى مركز الخدمة المعتمد من قبل أوميغا. بإمكانك دائما تعديل طول السوار بنفسك.

فتح المشبك (الشكل 1): اضغط على الزرين الموجودين على جانبي الإبزيم واسحب نحو الأعلى.

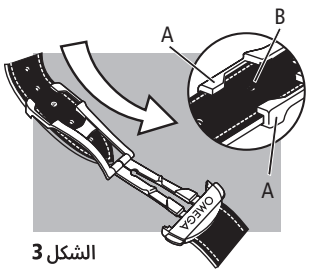
الشكل 1



الشكل 2

إقفال المشبك (الشكل 2): ارتد ساعة أوميغا حول معصمك وأقفل الإبزيم حتى تسمع صوت الإقفال.

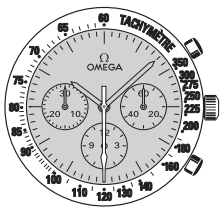
تعديل طول الحزام (الشكل 3): حُل الجزء الأطول من المسارين (A) ومن المزلاج (B). حرك السوار في الاتجاه المطلوب وضع من جديد المزلاج والمسارين. ارتد الساعة لتتأكد من ملاءمتها لمعصمك أو قم بتعديلها إذا لزم الأمر.



الشكل 3

تجد المعلومة اللازمة (مقياس السرعة، مقياس النبض) بين عقرب كرونوغراف الثواني المركزي والتدرج الموافق لذلك على مدى 60 ثانية كحد أقصى. بالنسبة لمقياس المسافات، يمكن استخدام عداد الدقائق مع إضافة 20 كلم على المسافة التي يشير إليها عقرب الثواني المركزي على كل دقيقة مضت.

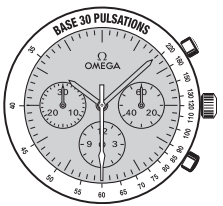
استعمال مقياس السرعة



على سبيل المثال: احتساب سرعة السيارة.

سجل الوقت الذي تحتاجه السيارة لعبور مسافة كلم واحد. اقرأ السرعة على مقياس السرعة والتي يشير إليها عقرب الثواني المركزي. في هذه الحالة تبلغ سرعة السيارة 120 كلم / في الساعة.

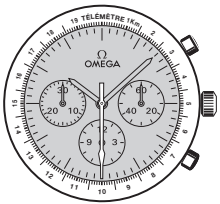
استعمال مقياس النبض



على سبيل المثال: احتساب عدد نبضات القلب في الدقيقة.

شغل الكرونوغراف وابدأ بعدّ النبضات، ثم أوقفه عند النبضة المتوافقة مع تدرج الكرونوغراف (هنا عند النبضة 30). واطلع على عدد النبضات في الدقيقة الواحدة، في مثالنا هنا يبلغ العدد 60 نبضة / في الدقيقة.

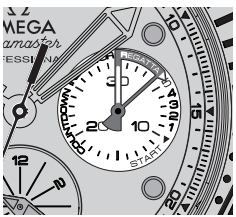
استخدام مقياس المسافات



على سبيل المثال: احسب المسافة بين نقطة تواجدك ومكان حدث ما ينتج في الوقت نفسه ضوءاً وصوتاً (برق ورعد على سبيل المثال).

ينشَط الكرونوغراف عند ملاحظة الإشارة الضوئية، البرق على سبيل المثال. ثم يتوقف عند سماع الصوت، الرعد مثلا. في مثالنا هنا يبعد الرعد 9.9 كلم عن نقطة تواجدنا.

قراءة عداد دقائق الكرونوغراف (سيماستر دايفر 300 م، أتنز 2015)



مثال: حساب الوقت قبيل انطلاق سباق اليخوت.

عداد 3 ساعات:

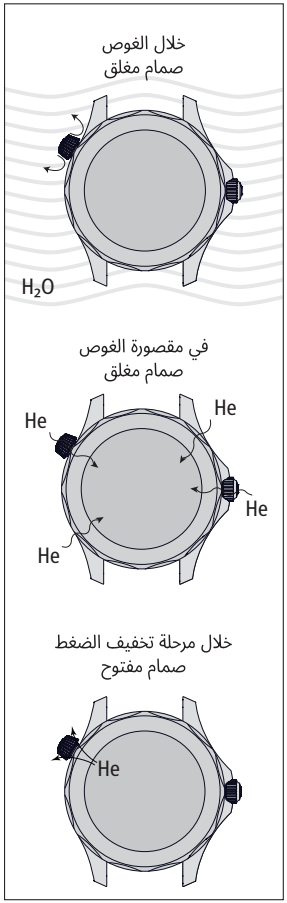
يسمح المؤقت الداخلي بقراءة دقائق الكرونوغراف بواسطة قسم عقرب ريغاتا الأبيض.

يسمح المؤقت الخارجي بقراءة الوقت التنازلي لفترة الـ 5 دقائق التي تسبق انطلاقة سباق اليخوت.

يبدأ تشغيل الكرونوغراف مع الطلقة الأولى أي قبل 5 دقائق من انطلاق السباق ما يوفر للبحار فرصة وضع زورقه عند أقرب نقطة من خط الانطلاق.

صُممت ساعات أوميغا من طراز سيماستر المجهزة بصمام تسريب الهيليوم خصيصاً للغواصين المحترفين أو الهواة الذين يمارسون الغوص العميق. يُمارس هذا النوع من الغوص التقني بصورة أساسية لإنجاز الأشغال تحت سطح البحر في أعماق سحيقة. ويبقى الغواص بين عمليتي الغوص في مقصورة غوص بدرجة ضغط تعادل عمق الغوص، إذ يستنشق خليطاً غازياً مركباً يحتوي على غازات منها الأكسجين والهيدروجين والهيليوم. وتتيح هذه التقنية الغوص لأوقات طويلة جدّاً بينما تقلل احتمال انخفاض الضغط. وبعد انتهاء الأعمال، تبدأ مرحلة تخفيف الضغط حيث يعود الغواص تدريجياً إلى الضغط الجوي العادي في مقصورة الغوص.

خلال الإقامة المطوّلة داخل مقصورة الغوص أو المحطة المخصصة تحت سطح البحر، ينتشر الهيليوم عبر جميع مواد منع التسرب ويلج إلى داخل الساعة. وخلال مرحلة تخفيف الضغط، يولّد الهيليوم المتسرب ضغطاً داخل الساعة قد يؤدي إلى تلفها. لذلك، يساعد الصمام على تنفيس هذا الضغط خلال مرحلة تخفيف الضغط.



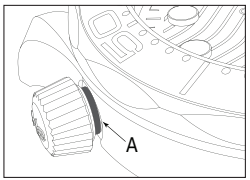
كيفية استعمال صمام تسريب الهيليوم

استعمال صمام تسريب الهيليوم:

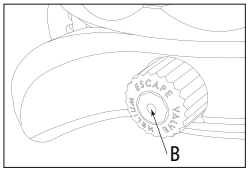
إذا كانت ساعتك مجهزة بصمام تسريب هيليوم يعمل بالتدوير اليدوي، ينبغي تثبيت الصمام دائماً قبل الغطس تحت الماء لضمان حماية مثالية ضد احتمال تسرب الماء.

ينبغي عدم فك الصمام إلا عند بلوغ مرحلة تخفيف الضغط (عودة الغواص إلى الضغط الجوي) حينما تكون في مقصورة الغوص.

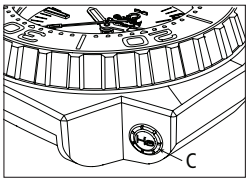
ملاحظة: نشدد على أهمية إبقاء الصمام مقفلاً عند السباحة أو الغوص. ولكن حتى وإن كان الصمام غير مقفل، تبقى الساعة مقاومة لتسرب الماء حتى ضغط 5 بار (50 متراً).



صمام بمؤشر الوضعية: جُهز الصمام بمؤشر أحمر (A) يمكن رؤيته عندما يكون الصمام غير مقفل.



صمام بمصحح: جُهز الصمام بمصحح تقويم مدمج. ويباشر المصحح (B) المثبت وسط الصمام أداءه عندما يكون الصمام مقفلاً بإحكام.



صمام تسريب الهيليوم بتدوير يدوي: إذا كانت ساعتك مجهزة بصمام تسريب هيليوم بتدوير ذاتي العمل (C)، لا يلزمها أي تشغيل يدوي.

ساعات كوارتز مع تصحيح للتباين الناجم عن التأثيرات الحرارية

زودت آلية الحركة هذه بوحدة تعديل قياس الفرق إلكترونياً تعمل على تصحيح التباين الناجم عن تأثيرات الحرارة على دقة آلية حركة الكوارتز.

ساعات أوميغا مع آلية حركة كرونومتر المعتمدة

تتميز ساعة الكرونومتر بدقتها العالية، حيث جرى اختبار حركة آليتها لمدة 15 يوماً في 5 وضعيات وفي ظل 3 درجات مختلفة من الحرارة، وأشرفت على الاختبار هيئة رسمية حيادية ووفق معيار أيزو 3159 (NIHS 95-11). يتميز كل كرونومتر بتفرده ويعرّف برقم منقوش على آلية الحركة.

NIHS: معيار صناعة الساعات السويسرية

ساعات أوميغا تحمل شهادة Master Chronometer

علاوة على شهادة آلية الحركة، تختبر أوميغا كل من ساعات Master Chronometer لمدة 10 أيام قبل تسليمها للمستخدم. تستهدف الاختبارات القائمة على ملاءمة ارتداء الساعة على المعصم، التحقق من دقتها ومن مقاومة الحقل المغناطيسي السكوني (1.5 تيسلا / 15000 غاوس)، ومن احتياطي الطاقة وكذلك من مقاومة تسرب الماء إلى داخل ساعات Master Chronometer. تؤكد شهادة ميتاس العملية وتجهيزات القياس وكذلك نتائج اختبارات كل ساعة Master Chronometer.

ميتاس: المعهد الفيدرالي السويسري للمقاييس (سويسرا)

صممت ساعة أوميغا لتقاوم حقلا مغناطيسيا قوته 15000 غاوس. هذه القدرة تتجاوز إلى حد كبير الحقول المغناطيسية التي تتعرض لها خلال الاستخدام العادي (على سبيل المثال، تبلغ قوة المغناطيس في قفل حقيبة اليد 2000 غاوس). علاوة على ذلك، فهي لا تتوقف عن الدوران في حال وجود حقل مغناطيسي ولاتتأثر دقتها عند التعرض للموجات التي تطلقها هذه الحقول.

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 60 ساعة (52 ساعة للعيار 3603) أو أكثر، يلزم تعبئتها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **ضبط المنطقة الزمنية وتصحيح التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء، فيتحرّك فقط عقرب الساعات بوثبات مدتها ساعة إلى الأمام أو إلى الوراء. لدى مرور عقرب الساعات منتصف الليل يتغير التاريخ إلى الأمام أو إلى الوراء. اضغط التاج إلى الوضع 1.

3. **ضبط الوقت:** 24 ساعة - ساعات - دقائق - ثوانٍ. اسحب التاج إلى الوضع 3. يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة ضبط الوقت الرسمي.

العيارات 8605 و8615 و8906 و3603 و9605 و9615 - منطقة زمنية ثانية "GMT":

بفضل عقرب "الـ 24 ساعة" ذي الرأس المثلث يتمكن المسافرون من معرفة الوقت في البلد الأساسي بمجرد إلقاء نظرة على مقياس الـ 24 ساعة الموجود على المينا/القرص.

تزامن عقرب الساعات مع عقرب "الـ 24 ساعة":

اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره ليتم تزامن عقرب الساعات مع الوقت الذي يشير إليه عقرب "الـ 24 ساعة" على مقياس الـ 24 ساعة. تأكد من ضبط عقرب الساعات في النصف الصحيح من اليوم (صباحاً أو بعد الظهر).

بعد تزامن عقرب الساعات مع عقرب "الـ 24 ساعة"، يجب ضبط الوقت المحلي لساعتك.

العياران 8938 و8939 - قرص 24 ساعة "توقيت عالمي":

بفضل قرص "الـ 24 ساعة" يتمكن المسافرون في أي لحظة من معرفة الوقت في مختلف المناطق الزمنية التي تشير إليها المدن أو المناطق الجغرافية الواردة على المينا/القرص.

ضبط الوقت والتاريخ:

اسحب التاج إلى الوضع 3. أدر التاج لتتحرك عقارب الدقائق وقرص الـ 24 ساعة الخاص بالتوقيت العالمي إلى الأمام حتى تصل إلى عرض التوقيت العالمي الموحد (UTC). يجب ضبط عرض الـ 24 ساعة الخاص بالتوقيت العالمي للتأكد من صحة التوقيت الموافق لمختلف المناطق الزمنية (المشار إليها بمدن أو مناطق جغرافية واردة على المينا/القرص).

أعد التاج إلى الوضع 1 لتشغيل الحركة.

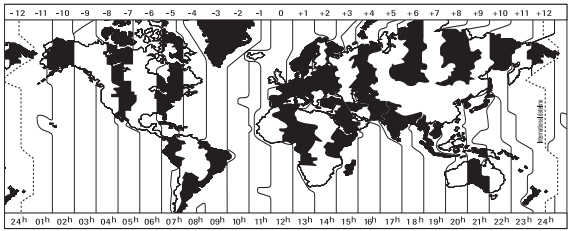
اسحب التاج إلى الوضع 2. أدر التاج لتحريك عقرب الساعات بدرجات مدتها ساعة إلى الأمام أو إلى الوراء لضبط التاريخ، ثم اضبط وضعية هذا العقرب لتتطابق مع التوقيت الموافق للمنطقة الزمنية المحدّدة. تأكد من ضبط عقرب الساعات في النصف الصحيح من اليوم (صباحاً أو بعد الظهر) استناداً إلى تغيّر التاريخ عند منتصف الليل.

أضف ساعة إلى الوقت الذي تشير إليه الساعة خلال الفترة التي ينطبق فيها التوقيت الصيفي في المدن أو المناطق الجغرافية المعنية.

العيارات 3603 و9605 و9615 - وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف الخ.
  توقيت بدقة تبلغ ثمن (1/8) الثانية ولمدة 12 ساعة.
- **زر التحكّم B:** إعادة ضبط بعد الإيقاف.

ملاحظة: ينبغي دوماً إيقاف الكرونوغراف قبل استخدام وظيفة الإعادة إلى الصفر. يجب عدم الضغط في أي حال من الاحوال على أزرار الكرونوغراف (A وB) في الوقت نفسه (عيار 3603).



يجب على المسافرين المتجهين **شرقاً**، من لندن إلى هونغ كونغ على سبيل المثال، سحب التاج إلى الوضع 2 وتحريك عقرب الساعات إلى الأمام (في هذه الحالة 8 ساعات). الجدول أعلاه، يحدد فرق الوقت ما بين كافة البلدان.

يجب على المسافرين المتجهين **غرباً**، من لندن إلى نيويورك على سبيل المثال، سحب التاج إلى الوضع 2 وتحريك عقرب الساعات إلى الوراء (في هذه الحالة 5 ساعات). الجدول أعلاه يحدد فرق الوقت بين البلدان.

في كلتا الحالتين، يتمكن المسافرون من معرفة الوقت في مكان الإقامة، لندن في المثال أعلاه، بواسطة عقرب أو قرص "الـ 24 ساعة" وذلك بمجرد إلقاء نظرة على مقياس الـ 24 ساعة المثبت على المينا/القرص. أما الوقت في المنطقة الثانية - وهي هونغ كونغ أو نيويورك في المثال أعلاه - فيمكن قراءته عبر المينا/القرص بالطريقة المعتادة. في كل مرة يجتاز فيها عقرب الساعات منتصف الليل، يتغير التاريخ إلى الأمام أو إلى الوراء نتيجة لتحريك عقرب الساعات إلى الأمام أو إلى الوراء.

العيارات 8605 و8615 و8906	(الشكل VII)
العيار 3603	(الشكل XXIV)
العياران 8938 و8939	(الشكل XIII)
العياران 9605 و9615	(الشكل XXVIII)

وظائف الساعة:

للتاج 3 أوضاع:

وظائف كرونوغراف الثواني المجزأة:

تسمح وظيفة الثواني المجزأة بقياس الأوقات المجزأة أثناء تشغيل الكرونوغراف.

1. ابدأ بتشغيل الكرونوغراف بضغط الزر (A) (تشغيل).
2. لقياس الوقت المجزأ، اضغط الزر (C). يتوقف عقرب الثواني المجزأة (D) عن الدوران ويشير إلى الوقت المجزأ، بينما يتابع الكرونوغراف وظيفته.

△ **ملاحظة:** يجب قراءة الوقت المجزأ على الفور، إذ إن عدادات الكرونوغراف للساعات (G) والدقائق (E) والثواني (F) تتابع قياس الوقت المنصرم.

3. اضغط الزر (C) ليلحق عقرب الثواني المجزأة (D) بعقرب ثواني الكرونوغراف (F).
4. لتسجيل وقت مجزأ جديد: ابدأ من الخطوة 2 أعلاه.
5. اضغط الزر (A) لإيقاف الكرونوغراف.
6. اضغط الزر (B) لإعادة الضبط.

△ **ملاحظة:** إن عقرب الثواني المجزأة (D) يجب أن يلحق بعقرب الثواني للكرونوغراف (F) كما تم شرحه في الخطوة 3 أعلاه، وذلك قبل إعادة ضبط الكرونوغراف.

العيار 3612 (الشكل XXII)

وظائف الساعة:

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

   ملء دوري: في حال عدم ارتداء الساعة لمدة 52 ساعة أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **ضبط التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره إلى الوراء. ثم اضغط التاج إلى الوضع 1.

   △ **ملاحظة:** من غير الممكن تصحيح التاريخ ما بين الساعة 9 مساء والساعة 12.30 بعد منتصف الليل.

3. **ضبط الوقت:** ساعات - دقائق - ثوان. اسحب التاج إلى الوضع 3، فيتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف إلخ.
  توقيت بدقة تُمن (1/8) الثانية ولمدة 12 ساعة.
- **زر التحكّم B:** إعادة ضبط (بعد توقف).

ملاحظة: يرجى عدم إعادة ضبط إلا بعد توقف الكرونوغراف وعدم الضغط في أي حال من الأحوال على زري الكرونوغراف (A وB) في الوقت نفسه.

العيار 9914 (الشكل XXIX)

وظائف الساعة:

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

   الملء: أدر التاج إلى الأمام حتى يتوقف (لا تملأ الساعة أكثر من اللازم).

   ملاحظة: لا تملأ الساعة أكثر من اللازم. وإذا ارتديت الساعة طوال الوقت، فيكفي ملؤها مرة واحدة في اليوم لضمان أدائها السليم.

2. **ضبط التاريخ وأطوار القمر:** اسحب التاج إلى الوضع 2. وأدره إلى الأمام لتصحيح أطوار القمر. وحرّك الأسطوانة إلى وضع "القمر المكتمل" ثم أدر التاج لتحريك القرص لتمرير "الدرجات" بقدر عدد الأيام المنقضية منذ آخر طور لاكتمال القمر (راجع التقويم القمري). وأدر التاج إلى الوراء لتصحيح التاريخ. ثم أعد ضغط التاج إلى الوضع 1.

3. **ضبط الوقت:** الساعات - الدقائق - الثواني. اسحب التاج إلى الوضع 3 حتى يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. ثم أدر التاج إلى الأمام أو الوراء. ولتزامن الثواني، أعد ضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محدّدة لضبط الوقت.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف، إلخ.
  توقيت بدقة تبلغ ثمن (1/8) الثانية ولمدة 12 ساعة.
- **زر التحكّم B:** الإعادة إلى الصفر (بعد الإيقاف).

العيارات 9300 و9301 و 9900 و 9901 و9920 (الشكل XXVII)

وظائف الساعة:

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 60 ساعة أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **المنطقة الزمنية وتصحيح التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. فيقدم عقرب الساعات أو يؤخر بقفزات ساعة واحدة. يمكن تغيير التاريخ إلى الأمام أو الوراء عبر تحريك عقرب الساعات إلى ما بعد منتصف الليل. أعد التاج إلى الوضع 1.

△ **ملاحظة:** عند تصحيح المنطقة الزمنية نحو الوراء يلزم إعادة عقرب الساعات إلى الساعة 7 مساءً لضمان تغيير التاريخ.

3. **ضبط الوقت:** الساعات-الدقائق-الثواني. اسحب التاج إلى الوضع 3. يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - توقيف، تشغيل - توقيف الخ.
  توقيت بدقة تُمن (1/8) الثانية حتى 12 ساعة.
- **زر التحكّم B:** إعادة إلى الصفر (بعد التوقيف).

العياران 9904 و9905 (الشكل XXIX)

وظائف الساعة:

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي، عند ارتداء الساعة:** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 60 ساعة أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **ضبط أطوار القمر والتاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2، أدر التاج إلى الأمام لتصحيح طور القمر. حرك الأسطوانة إلى الأمام لتتزامن مع وضعية "القمر المكتمل"، ثم أدر التاج لتمرير الدرجات بقدر عدد الأيام المنقضية منذ آخر طور لاكتمال للقمر (اطلع على التقويم القمري). حرك التاج إلى الوراء لضبط التاريخ، ثم أعد التاج إلى الوضع 1.

3. **ضبط الوقت:** ساعات - دقائق - ثوان. اسحب التاج إلى الوضع 3 فيتوقف عقرب الثواني. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف إلخ.
  توقيت بدقة تُمن (1/8) الثانية ولمدة 12 ساعة.
- **زر التحكّم B:** إعادة ضبط (بعد توقف).

3. **ضبط الوقت:** ساعات - دقائق - ثوان. اسحب التاج إلى الوضع 3، فيتوقف عقرب الثواني عن الدوران، ثُم أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف إلخ.
  توقيت بدقة تُمن (1/8) الثانية ولمدة 12 ساعة أو 7 أيام في حال العيار 3888.
- **زر التحكّم B:** إعادة ضبط (بعد توقف).

العيار **3304**	(الشكل **XXIII**)
العيار **3888**	(الشكل **XXV**)
العيار **3113**	(الشكل **XXXI**)

وظائف الساعة:

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

   ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 48 ساعة (52 ساعة للعيارات 3113 و3888) أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **تصحيح التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره إلى الأمام. اضغط التاج إلى الوضع 1.

△ **ملاحظة:** لايمكن تصحيح الوقت بين الساعة 8 و30 دقيقة مساء والـ1 بعد منتصف الليل. راجع الملاحظة الواردة لاحقاً بالنسبة للعيار 3888.

العيار 3304 - تصحيح التاريخ: اضغط على زر التصحيح (C) الموجود عند علامة الساعة 10.

العيار 3888 - تصحيح التاريخ: اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدر التاج إلى الوراء ثم اضغط التاج إلى الوضع 1.

ملاحظة: بهذه الطريقة السريعة، يتم تغيير اليوم خلال مرحلتين. يجب التحقق من أن عقرب التاريخ موجود في الوسط بعد الانتهاء من التصحيح.
نوصيك بعدم تصحيح التاريخ واليوم بين الساعة الـ10 مساء والـ2 بعد منتصف الليل. خلال هذه الفترة الزمنية وفي بعض الظروف، يقوم عنصر الأمان بمنع عملية التصحيح.

العيار 3330 (الشكل XXVI)

وظائف الساعة:

للتاج وضعان:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

ملء دوري: عند عدم ارتداء الساعة لمدة 52 ساعة أو أكثر، يلزم ملؤها باستخدام التاج عند الوضع 1.

2. **ضبط الوقت:** ساعات - دقائق - ثوان. اسحب التاج إلى الوضع 2، يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

تصحيح التاريخ: اضغط على زر التصحيح (C) الموجود عند علامة الساعة 10.

△ **ملاحظة:** لا يمكن تصحيح الوقت بين الساعة الـ8 والنصف مساء والـ11 ليلا.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف إلخ.
  توقيت بدقة تبلغ ثُمن 1/8 الثانية لمدة 12 ساعة.
- **زر التحكّم B:** إعادة ضبط (بعد توقف).

ملاحظة: يجب استخدام وظيفة الإعادة إلى الصفر فقط بعد إيقاف الكرونوغراف.

العيار 9906 (الشكل XXVII)
العياران 9908 و9909 (الشكل XXX)

وظائف الساعة:

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن التاج مقاومة الماء عند ضغطه باتجاه العلبة الحاضنة.

الملء: أدر التاج إلى الأمام حتى يتوقف (لا تملأ الساعة أكثر من اللازم).

ملاحظة: لا تعبّئ الساعة أكثر من اللازم. وإذا ارتديت الساعة طوال الوقت، فيكفي ملؤها مرة واحدة في اليوم لضمان أدائها السليم.

2. **المنطقة الزمنية وتصحيح التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2. وأدره إلى الأمام أو الوراء كي يتحرك عقرب الساعات بوثبات تبلغ كل منها ساعة واحدة إلى الأمام أو إلى الوراء. ويتقدّم التاريخ أو يتراجع في كل مرة يتجاوز فيها عقرب الساعات عند منتصف الليل. ثم أعد ضغط التاج إلى الوضع 1.

ملاحظة: العياران 9908 و9909 لا يحتويان على مؤشر التاريخ.

△ **ملاحظة:** لتغيير المنطقة الزمنية أو التاريخ إلى الوراء، يجب إرجاع عقرب الساعات إلى الساعة 7 مساءً لضمان تغيير التاريخ.

3. **ضبط الوقت:** الساعات - الدقائق - الثواني. اسحب التاج إلى الوضع 3 حتى يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. ثم أدر التاج إلى الأمام أو الوراء. ولتزامن الثواني، أعد ضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محدّدة لضبط الوقت.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف، إلخ.
  توقيت بدقة تبلغ ثمن (1/8) الثانية ولمدة 12 ساعة.
- **زر التحكم B:** الإعادة إلى الصفر (بعد الإيقاف).

العيارات 321 و1861 و1863 و1865 و1869 و3201 و3861 و3869	(الشكل XX)
العيار 3203	(الشكل XXI)

وظائف الساعة:

للتاج وضعان:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

الملء: قم بتدوير التاج إلى الأمام حتى يقفل (لا تضغط عليه بعد الإقفال).

ملاحظة: تجنّب ملء الساعة إلا عند الضرورة. تضمن عملية ملء واحدة حسن سير الساعة عند ارتدائها يوميا.

2. **ضبط الوقت:** ساعات - دقائق - ثوان. اسحب التاج إلى الوضع 2. وأدره إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

ملاحظة: لم تجهز العيارات 321، 1861، 1863، 1865، 1869 بآلية «توقيف الثانية». وبناء على ذلك، لا يمكن مزامنة الساعة للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

وظائف الكرونوغراف:

- **زر التحكّم A:** تشغيل - إيقاف، تشغيل - إيقاف إلخ.
توقيت بدقة خُمس (1/5) الثانية ولمدة 12 ساعة في حال العيار 321.

توقيت بدقة سدس (1/6) الثانية ولمدة 12 ساعة في حال العيارات 1861، 1863، 1865، 1869، 3861، 3869.

توقيت بدقة ثمن (1/8) الثانية ولمدة 30 دقيقة في حال العيار 3203.

توقيت بدقة ثمن (1/8) الثانية ولمدة 12 ساعة في حال العيار 3201.

- **زر التحكّم B:** إعادة ضبط (بعد توقف).

ملاحظة: يرجى عدم القيام بعملية إعادة ضبط إلا بعد توقف الكرونوغراف وعدم الضغط في أي حال من الأحوال على أزرار الكرونوغراف (A و B) في الوقت نفسه (العيار 3201).

العيارات 2500 و2507 و8520 و8521 و8700 و8701 و8800 و8801 (الشكل I)
العيارات 2627 و8810 و8811 (الشكل V)
العياران 8802 و8803 (الشكل X)
العياران 8704 و8705 (الشكل XI)

للتاج 3 أوضاع:

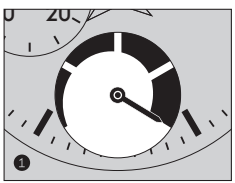
1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

   ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 48 ساعة (55 ساعة للعيارات 8800 و8801 و8802 و8803 و8810 و8811 و50 ساعة للعيارات 8520 و8521 و8700 و8701 و8704 و8705) أو أكثر، يجب ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **ضبط التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2، وأدره إلى الوراء (إلى الأمام في حال العيارات: 8520 و8521 و8700 و8701 و8704 و8705) ثم اضغط التاج إلى الوضع 1.

△ **ملاحظة:** لا ننصح بضبط التاريخ ما بين الساعة 8 مساء والساعة 2 صباحا.

3. **ضبط الوقت:** ساعات - دقائق - ثوان. اسحب التاج إلى الوضع 3. يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

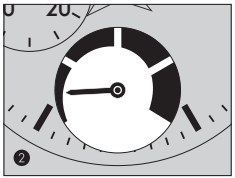


العيارات 2627 و8810 و8811 - مؤشر احتياطي الطاقة:

(مؤشر عند علامة الساعة 6)

عند ملء الساعة تمامًا، ينتقل عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية ليبلغ حدّه الأقصى (الشكل 1).

إذا لم ترتد الساعة أو لم تمارس الكثير من النشاطات، فسيتحرك عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية تدريجيًّا عكس اتجاه عقارب الساعة.



إذا بلغ عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية الربع الأخير (الشكل 2)، فهذا يعني انخفاض احتياطي طاقة الساعة. وحينها يجب ارتداء الساعة أو ملؤها يدويًا لتجنّب توقّفها.

خلال ملء الساعة يدويًا (التاج في الوضع 1) أو ارتدائها (ملء ذاتي)، يتحرك عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية في اتجاه عقارب الساعة.

العيارات 2202 و2211 و8804 و8805 (الشكل IX)
العيارات 2403 و8421 و8703 و8806 و8807 (الشكل VIII)

للتاج وضعان:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

   ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 44 ساعة (50 ساعة للعيارين 8421 و8703، و53 ساعة للعيار 2211، و55 ساعة للعيارات 8804 و8805 و8806 و8807) أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

   العيار 2211 - ملء يدوي: قم بتدوير التاج إلى الأمام حتى يقفل (لا تضغط عليه بعد الإقفال).

2. **ضبط الوقت:** ساعات - دقائق. اسحب التاج إلى الوضع 2، أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. اضغط التاج إلى الوضع 1.

   العيارات 2202 و2403 و8421 و8703 و8804 و8805 و8806 و8807: يمكن ضبط الثواني لتزامنها بضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

العيارات 8601 و8611 و8902 و8903 (الشكل II)
العياران 8922 و8923 (الشكل XII)

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

   ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 55 ساعة أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **التقويم السنوي:** اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره إلى الأمام لتغيير التاريخ أو إلى الوراء لتغيير الشهر. أعد التاج إلى الوضع 1.

   ملاحظة: غداة تاريخ 28 أو 29 فبراير (إذا كانت السنة كبيسة)، يلزم تصحيح التاريخ ليوم أو يومين (يكون التاج في الوضع 2). يفضل القيام بتصحيح التاريخ بعد ضبط الوقت. في حال تصحيح التاريخ بين منتصف الليل والساعة 10 صباحا، تكون القوة اللازمة للقفزة الأولى أكثر شدة مما هي للقفزات التالية.

△ **ملاحظة:** لا تخرج من وضع الضبط قبل عرض (اليوم والتاريخ) في وسط النوافذ.

   العياران 8922 و8923: لا تخرج من وضع الضبط قبل عرض التاريخ في وسط النافذة وعقرب الأشهر في وسط عرض الشهر.

3. **ضبط الوقت:** الساعات-الدقائق-الثواني. اسحب التاج إلى الوضع 3، يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

△ **ملاحظة:** عند تصحيح التاريخ باتجاه الوراء في وضع ضبط الوقت، يلزم العودة إلى الساعة 12 ظهرًا لضمان تغيير التاريخ.

العياران 8602 و8612 (الشكل III)

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

   ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 55 ساعة أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

2. **تصحيح اليوم والتاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره إلى الأمام لتغيير التاريخ أو إلى الوراء لتغيير اليوم. أعد التاج إلى الوضع 1.

△ **ملاحظة:** لا تخرج من وضع الضبط قبل عرض (اليوم والتاريخ) في وسط النوافذ.

3. **ضبط الوقت:** الساعات-الدقائق-الثواني. اسحب التاج إلى الوضع 3، يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

△ **ملاحظة:** عند تصحيح اليوم والتاريخ باتجاه الوراء في وضع ضبط الوقت، يلزم العودة إلى الساعة 2 بعد الظهر لضمان تغيير اليوم والتاريخ.

العيارات 8500 و8501 و8507 و8508 و8511 و8900 و8901 و8910	(الشكل I)
العيارات 8400 و8401 و8912 و8913 و8928 و8929	(الشكل VI)
العياران 8916 و8917	(الشكل X)
العياران 8926 و8927	(الشكل XIV)
العياران 8934 و8935	(الشكل XV)
العيار 8936	(الشكل XVI)

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.

ملء دوري: إذا لم يتم ارتداء الساعة لفترة 60 ساعة (72 ساعة للعيارات 8910، 8928، 8929) أو أكثر، يلزم ملؤها بتدوير التاج عندما يكون في الوضع 1.

العيارات 8511 و8910 و8926 و8927 و8928 و8929 - ملء يدوي: قم بتدوير التاج إلى الأمام حتى يقفل (لا تضغط عليه بعد الإقفال).

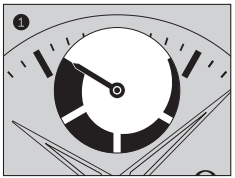
العياران 8934 و8935 - ملء يدوي: أدر التاج إلى الأمام حتى يصل عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية إلى حدّه الأقصى.

2. **المنطقة الزمنية وتصحيح التاريخ**: اسحب التاج إلى الوضع 2 وأدره إلى الأمام أو إلى الوراء. يقفز عقرب الساعات إلى الأمام أو إلى الوراء بمعدل ساعة واحدة. يسمح انتقال العقارب بعد منتصف الليل بتصحيح التاريخ إلى الأمام أو إلى الوراء. اضغط التاج إلى الوضع 1.

ملاحظة: لا تتضمن العيارات 8400 و8401 و8912 و8913 و8926 و8927 و8928 و8929 و8934 و8935 مؤشراً للتاريخ.

△ **ملاحظة:** عند تغيير المنطقة الزمنية نحو الوراء، يلزم إرجاع عقرب الساعات إلى الساعة 7 مساءً لضمان تغيير التاريخ.

3. **ضبط الوقت:** الساعات-الدقائق-الثواني. اسحب التاج إلى الوضع 3، يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

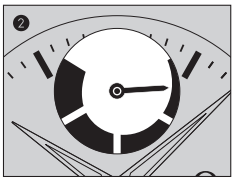


العياران 8934 و8935 - مؤشر الطاقة الاحتياطية:

(المؤشر عند علامة الساعة 12)

عند ملء الساعة تمامًا، ينتقل عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية إلى حدّه الأقصى (الشكل 1).

بمرور الوقت، يتحرك عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية تدريجيًا عكس اتجاه عقارب الساعة.



إذا بلغ عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية الربع الأخير (الشكل 2)، فهذا يعني انخفاض احتياطي طاقة الساعة. وحينها يجب ملء الساعة يدويًا لتجنّب توقّفها.

عند ملء الساعة يدويًا (التاج في الوضع 1)، يتحرك عقرب مؤشر الطاقة الاحتياطية في اتجاه عقارب الساعة.

العيار 1424 (الشكل I)

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.
2. **المنطقة الزمنية وضبط التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2، أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء ليتحرك عقرب الساعات بوثبات تبلغ كل منها ساعة واحدة إلى الأمام أو إلى الوراء. يمكن تحريك التاريخ إلى الأمام أو إلى الوراء بتحريك عقرب الساعات بعد منتصف الليل، ثم أعد التاج إلى الوضع 1.
3. **ضبط الوقت:** اسحب التاج إلى الوضع 3، يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

مؤشر نفاد طاقة البطارية:
يشير عقرب الثواني إلى نهاية مدة عمل البطارية بوثبة 4 ثوانٍ. تواصل الساعة عملها عدة أيام بعد ذلك. لكن يلزم إزالة البطارية في الحال وتغييرها لدى أحد الوكلاء المعتمدين من قبل أوميغا.

العياران 1376 و4061 (الشكل IV)

للتاج وضعان:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.
2. **تصحيح الوقت:** اسحب التاج إلى الوضع 2، وأدره إلى الأمام أو إلى الوراء. اضغط التاج إلى الوضع 1.

العيارات 1532 و4561 و4564 (الشكل I)

للتاج 3 أوضاع:

1. **وضع سوي (عند ارتداء الساعة):** يضمن ضغط التاج باتجاه العلبة الحاضنة مقاومة تسرّب الماء.
2. **ضبط التاريخ:** اسحب التاج إلى الوضع 2، وأدره إلى الأمام أو إلى الوراء. اضغط التاج إلى الوضع 1.
3. **ضبط الوقت:** اسحب التاج إلى الوضع 3، يتوقف عقرب الثواني عن الدوران. أدر التاج إلى الأمام أو إلى الوراء. لتزامن الثواني، اضغط التاج إلى الوضع 1 للتطابق مع إشارة محددة لضبط الوقت.

مؤشر نفاد طاقة البطارية:
يشير عقرب الثواني إلى نهاية مدة عمل البطارية بوثبة 4 ثوانٍ. تواصل الساعة عملها عدة أيام بعد ذلك. لكن يلزم إزالة البطارية في الحال وتغييرها لدى أحد الوكلاء المعتمدين من قبل أوميغا.

تمنحكم دار أوميغا كفالة لمدّة ستين (60) شهرًا ابتداءً من تاريخ الشراء وينطبق ذلك على كافة ساعات أوميغا* التي تم شراؤها ابتداءً من 1 تموز/يوليو 2018 ووفقًا للشروط المحدَّدة في هذه الكفالة.

تشمل الكفالة الدولية من أوميغا العيوب في المواد وفي التصنيع التي تكون موجودة عند تسليم ساعة أوميغا ("العيوب"). لا تدخل الكفالة حيز التنفيذ إلّا إذا كانت شهادة الكفالة مؤرّخة ومملوءة بالكامل وبشكل صحيح ومختومة من قبل بائع تجزئة معتمَد من أوميغا ("شهادة الكفالة الصالحة").

يمكنكم خلال مدّة الكفالة، وبشرط تقديم شهادة الكفالة الصالحة، تصليح أي عيب مجانًا. إذا كانت شروط الاستخدام العادية لساعتكم من أوميغا لا تشمل التصليح، تتعهّد دار أوميغا بتبديلها بساعة مماثلة من أوميغا أو ذات خصائص مشابهة. لكافة الساعات التي تم شراؤها ابتداءً من 1 تموز/يوليو 2018، تنتهي صلاحية كفالة الساعة البديلة بعد ستين (60) شهرًا من تاريخ شراء الساعة التي تم تبديلها.

هذه الكفالة من أوميغا لا تغطي:

- مدة عمل البطارية.
- الضرر الناتج عن الاستعمال الطبيعي للساعة لمدة طويلة (كالتمزق وتخدش غطاء الساعة الكريستالي وتبدل اللون و/أو مواد الأحزمة والسلاسل غير المعدنية مثل الجلد والقماش والمطاط).
- أي ضرر يقع على أي جزء من الساعة نتيجة لاستعمالها بشكل غير اعتيادي أو مؤذ، أو لعدم العناية بها، أو نتيجة للإهمال، أو بسبب الحوادث (التعرض لضربات قوية، وتجاويف، وتحطم للزجاج، إلخ)، أو استعمالها على نحو خاطئ بسبب عدم اتباع إرشادات الاستعمال.
- الأضرار غير المباشرة أو الناتجة عنها مهما كان نوعها بسبب، على سبيل المثال، الاستعمال، عدم تشغيل الساعة، الأعطال أو عدم دقة ساعة أوميغا.

- ساعات أوميغا التي يتم تصليحها من قبل جهات غير معتمدة من قبل أوميغا ش.م. (لاستبدال البطارية أو لصيانة الساعة أو لإصلاحها)، أو ساعات أوميغا التي تم تبديل حالتها الأصلية دون إشراف أوميغا ش.م.

إن أية مطالبة أخرى تجاه أوميغا ش.م. تتعلق، على سبيل المثال، بأضرار إضافية لما هو مذكور في الكفالة غير مقبولة، عدا الحقوق الملزمة قانونا التي هي من حق الشاري تجاه الصانع.

إن كفالة الصانع المنوه عنها أعلاه:

- مستقلة عن أية كفالة قد يزودها البائع، مما يحمله المسؤولية بشكل منفرد.
- ليس لها تأثير على حقوق الشاري تجاه البائع أو على أية حقوق ملزمة قانونا من حق الشاري تجاه البائع.

خدمة أوميغا ما بعد البيع تضمن صيانة ممتازة لساعات أوميغا. وعندما تحتاج ساعتك للصيانة، اعهد بها إلى بائع ساعات أوميغا المعتمد أو إلى أي مركز خدمة معتمد من قبل أوميغا موجود على موقع أوميغا الإلكتروني، ما يضمن لساعتك خدمة تتوافق مع جودة ساعات أوميغا ش.م.

* OMEGA SA
Rue Jakob-Stämpfli 96
CH-2502 Bienne

OMEGA® و Ω OMEGA® هما علامتان تجاريتان مسجلتان

تجميع ساعات الكوارتز التي انتهى عمرها والتصرف بها*

هذا الرمز يشير إلى تجنب رمي هذا المنتج في سلة المهملات المنزلية. يجب إرجاع المنتج إلى الجهة المرخصة بجمع المخلفات. باتباعك لهذه الخطوات تكون قد أسهمت في حماية البيئة وصحة الإنسان. إعادة تدوير المواد تحافظ على الموارد الطبيعية.

* يسري مفعوله في دول الاتحاد الأوروبي والدول الأخرى التي تطبق تشريعات مشابهة.

للمحافظة على رونق الحزام الجلدي لساعتك لأطول فترة ممكنة، توصي أوميغا بما يلي:

- تجنب ملامسة الحزام للماء والأجسام الرطبة لتفادي تبدل اللون وتشويه شكل الحزام.
- عدم تعريض الحزام لأشعة الشمس طويلا لتفادي تبدل درجة اللون.
- تذكر بأن الجلد قابل للاختراق، لذلك يجب تفادي ملامسة الحزام للمواد الدهنية ومنتجات التجميل.
- إذا كان لديك مشكلة في الحزام الجلدي لساعتك، يرجى الاتصال بأقرب بائع ساعات أوميغا معتمد.

معالجة مقاومة الانعكاس في كلا جانبي كريستال الزفير تحسن نقاء مينا/قرص ساعتك. قد يتسبب التمزق في ظهور علامات تعتبر طبيعية وبالتالي غير مكفولة.

تكون بعض الساعات مزودة بتاج مثبت لولبيا إلى الداخل ويجب فصله قبل تبديل التاريخ والوقت. وبعد الاستعمال اضغط التاج إلى الوضع 1 ثم اضغطه وأعده إلى الوضع المقاوم للماء.

أزرار التحكّم بالكرونوغراف: يجب عدم تشغيل أزرار التحكّم بالكرونوغراف تحت الماء لتفادي تسرب الماء إلى آلية الكرونوغراف. باستثناء طرازي الكرونوغراف Seamaster Diver 300M وPlanet Ocean 600M اللذين يتميّزان بأزرار وظيفية تحت الماء.

ما هي فترات الصيانة الضرورية؟

كما هي الحال مع كافة الأدوات الدقيقة، تحتاج الساعة إلى صيانة منتظمة لضمان عملها بشكل تام. لا يسعنا أن نحدد متى يجب القيام بهذا العمل كونه يعتمد كليا على نموذج الساعة، والمناخ، ومستوى عناية مالك الساعة بها. كمبدأ عام، يجب القيام بذلك كل 5 إلى 8 سنوات حسب الظروف التي استخدمت فيها الساعة.

بمن يجب الاتصال لصيانة الساعة أو لاستبدال البطارية؟

يرجى الاتصال بمركز خدمات معتمد من أوميغا أو بائع ساعات أوميغا معتمد لكونهم مجهزين بالأدوات والأجهزة الضرورية للقيام بهذا العمل وإجراء الفحوصات اللازمة بأسلوب محترف. وتضمن هذه الفرق تنفيذ العمل وفقاً لمعايير أوميغا الصارمة المتعلقة بالجودة. من الضروري استبدال البطارية الفارغة في أسرع وقت ممكن تجنباً لخطر التسرب الذي يمكن أن يتسبب بالضرر لآلية الحركة. نوع البطارية مذكور على شهادة الضمان الآتية مع ساعتك.

معلومات مهمة عن بطاريات الليثيوم وغير الليثيوم الدائرية:

⚠ تحذير
احتفظ بالبطارية بعيدًا عن متناول الأطفال قد يؤدي ابتلاعها إلى حروق كيميائية وثقب الأنسجة الرخوة والموت. وقد تحدث حروق خطيرة في غضون ساعتين بعد الابتلاع. وفي حال ابتلاعها، اطلب الاستشارة الطبية على الفور.

ماذا يجب أن أفعل كي تحافظ ساعتي من أوميغا على جودة وظائفها الممتازة لسنوات عدة؟

الحقول المغناطيسية: تجنب وضع ساعتك على مغناطيس أو مكبر صوت أو ثلاجة أو غطاء جهاز الأيباد أو غيره من الألواح الرقمية كونها تولد حقولاً مغناطيسية من شأنها أن تؤثر على عمل الساعة. تقاوم الساعات التي تضم تقنية المحور المزدوج أو تلك التي تحمل شهادة Master Chronometer حقولاً مغناطيسية تصل حدّتها إلى 15000 غاوس (1.5 تيسلا).

السباحة في البحر: يجب شطف ساعتك دائما بالماء العذب بعد السباحة.

الصدمات: تجنب كافة الصدمات، بما فيها الحرارية.

التاج: اضغط التاج دائمًا باتجاه العلبة الحاضنة (الوضع 1) لمنع تسرّب الماء إلى الآلية. ولا تستخدمه تحت الماء.

التاج المثبّت لولبيًّا: احرص دائمًا على إعادة تثبيت التاج بإحكام لمنع تسرّب الماء إلى الآلية. ولا تستخدمه تحت الماء.

التنظيف: استعمل فرشاة أسنان مبللة بماء يحتوي على صابون لتنظيف الأساور المعدنية والأحزمة المطاطية والعلب الحاضنة المقاومة لتسرب الماء، وقطعة قماش ناعمة لتجفيفها.

المنتجات الكيميائية: تجنب الاحتكاك المباشر بالمواد المذيبة، والمنظفات، والعطور، ومواد التجميل ومبيدات البرغش إلخ، التي قد تؤدي إلى إلحاق الضرر بالسوار، أو العلبة الحاضنة، أو الحشيات.

الحرارة: تجنب تعريض الساعة إلى درجات حرارة بالغة الشدة (أكثر من 60 درجة مئوية أو 140 درجة فهرنهايت، أو أقل من صفر درجة مئوية أو 32 درجة فهرنهايت) أو إلى درجات حرارة متقلبة ومتفاوتة الشدة.

مقاومة تسرب الماء: من غير الممكن ضمان مقاومة الساعة المطلقة لتسرب الماء بشكل دائم؛ لا سيما مع تضرر الحشيات مع مرور الزمن، أو بسبب تعرض التاج إلى صدمة ما. ننصحك بفحص مقاومة ساعتك لتسرب الماء مرة في السنة وذلك من قبل مركز خدمة أوميغا المعتمد.

1
المقدمة
– نصائح خاصة / حماية البيئة 491
– أحزمة جلدية / معالجة مقاومة الانعكاس / تاج مثبت لولبيًّا إلى الداخل 488
– كفالة أوميغا الدولية 486

2
تعليمات التشغيل
– ساعة كوارتز
عيارات: 1376، 1532، 4061، 4561، 4564 485
1424 484
– ساعة يدوية وذاتية الملء
عيارات: 8400، 8401، 8500، 8501، 8507، 8508، 8511، 8900، 8901، 8910، 8912، 8913، 8916، 8917، 8926، 8927، 8928، 8929، 8934، 8935، 8936 483
8601، 8611، 8902، 8903، 8922، 8923 481
8602، 8612 480
2500، 2507، 2627، 8520، 8521، 8700، 8701، 8704، 8705، 8800، 8801، 8802، 8803، 8810، 8811 479
2202، 2211، 2403، 8421، 8703، 8804، 8805، 8806، 8807 478
– كرونوغراف يدوي الملء
عيارات: 321، 1861، 1863، 1865، 1869، 3201، 3203، 3861، 3869 477
9906، 9908، 9909 475
– كرونوغراف ذاتي الملء
عيار: 3330 474
عيارات: 3113، 3304، 3888 473
9300، 9301، 9900، 9901، 9920 471
– كرونوغراف ذاتي الملء مع أطوار القمر
عياران: 9904، 9905 470
– كرونوغراف يدوي الملء مع أطوار القمر
عيار: 9914 469
– كرونوغراف الثواني المجزأة ذاتي الملء
عيار: 3612 468
– توقيت غرينتش (GMT)، توقيت عالمي، كرونوغراف (GMT)
عيارات: 3603، 8605، 8615، 8906، 8938، 8939، 9605، 9615 466

3
مواضيع محددة / معلومات عامة
– كرونومتر / Master Chronometer / 15000 غاوس 463
– كوارتز مع تصحيح التباين الحراري 462
– صمام تسريب الهيليوم 461
– المقاييس المتدرّجة 459
– الأبازيم والمشابك 456
– الإطار الدوار وتاج بلوبروف 450
– تاج بولهيد / تاج قابل للسحب 449
– كرونولوك / سوار مزوّد بنظام تبديل سريع 448
– رموز مختلفة 446

OMEGA

Please visit www.omegawatches.com/stores for a list of our OMEGA agents
请前往 www.omegawatches.cn/stores/zh 欧米茄销售点列表

English

中文

OMEGA
SERVICE CENTRE

Please visit www.omegawatches.com/service-centres for a list of OMEGA authorized service centres

请前往 www.omegawatches.cn/cn/customer-service 欧米茄特约维修中心列表

English

中文

Importers of OMEGA products into the European Union, the United Kingdom and Norway

Importateurs des produits OMEGA pour l'Union Européenne, le Royaume-Uni et la Norvège

Importeure von OMEGA Produkten für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und Norwegen

Country	**Importer according to the customs documentation**	**Address for information in case of need**
Austria Österreich	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria
Belgium België Belgien Belgique	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Bulgaria Република България	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria
Cyprus Κύπρος Kibris	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Croatia Hrvatska	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Czech Republic Česká Republika	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic

Denmark Danmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark
Finland Suomi	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland
France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France
Germany Deutschland	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany
Greece Ελλάδα	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Hungary Magyarország	KZM Király utca 52 I.em 8 1065 Budapest Hungary	KZM Király utca 52 I.em 8 1065 Budapest Hungary
Ireland Ireland Éire	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

OMEGA **EU Importers**

Italy Italia	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy
Latvia Latvija	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia
Lithuania Lietuva	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania
Luxembourg Letzebuerg	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Malta	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland
Netherlands Nederland	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands
Norway Noreg Norge	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway
Poland Polska	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland
Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal

Romania România	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania
	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania
Slovenia Slovenija	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Slovakia	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep
Spain España	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanizatión el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanizatión el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain
Sweden Sverige	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden
United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

01/2024 - V26 - 2nd edition

www.omegawatches.com